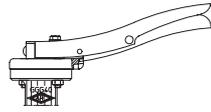


ARI-ZESA® - Fig. 012 - Wartungsfreie Zwischenflanschklappe weichdichtend

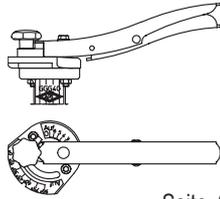
ARI-GESA® - Fig. 013 - Wartungsfreie Gewindeflanschklappe weichdichtend

**ARI-ZESA® / ARI-GESA®**  
 mit Rasthebel


Seite 6

**ARI-ZESA® / ARI-GESA®**  
 mit Klemmhebel

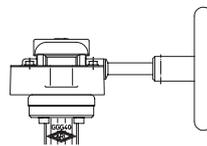
- mit Winkelbegrenzung
- stufenlos einstellbar



Seite 6

**ARI-ZESA® / ARI-GESA®**  
 mit Schneckenrad-Getriebe

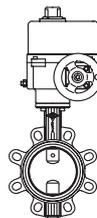
- stufenlos einstellbar
- selbsthemmend



Seite 6

**ARI-ZESA® / ARI-GESA®**  
 mit elektrischem Schwenkantrieb rotork

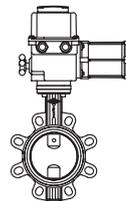
- für Kurzzeitbetrieb S 2-5 Min. (Aussetzbetrieb S3 30% ED)
- 230V 50Hz
- Schutzart IP 67



Seite 7

**ARI-ZESA® / ARI-GESA®**  
 mit elektrischem Schwenkantrieb Deufra

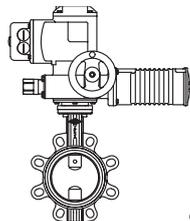
- für Stellbetrieb S4 30% (Regelbetrieb S4 50%)
- 230V 50Hz (400V 50Hz)
- Schutzart IP 67



Seite 8

**ARI-ZESA® / ARI-GESA®**  
 mit elektrischem Schwenkantrieb Auma

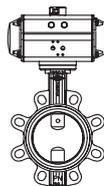
- für Kurzzeitbetrieb S 2-15 Min. (Regelbetrieb S4 25%)
- 400V 50Hz (230V 50Hz)
- Schutzart IP 67



Seite 9

**ARI-ZESA® / ARI-GESA®**  
 mit pneumatischem Schwenkantrieb  
 AIR-TORQUE / bar

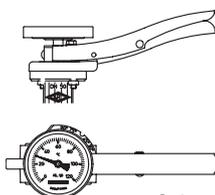
- Funktion: Doppeltwirkend
- Funktion: Einfachwirkend, Feder schließt (öffnet)
- Steuerdruck 6 bar (=0,6 MPa)



Seite 10 / 11

**ARI-ZESA® / ARI-GESA®**  
 mit integrierter Thermo - Anzeige

- separat für Kälte (-20 bis +40°C) und Wärme (0 bis +120°C)
- mit Hebel
- Genauigkeitsklasse 1,0



Seite 12



Fig. 012 - ARI-ZESA®

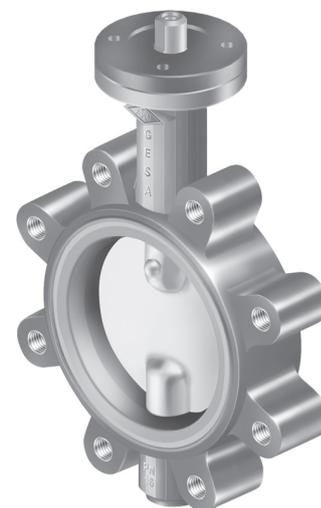
**THEA®**  
**THErmo-Anzeige**


Fig. 013 - ARI-GESA®

**Merkmale:**

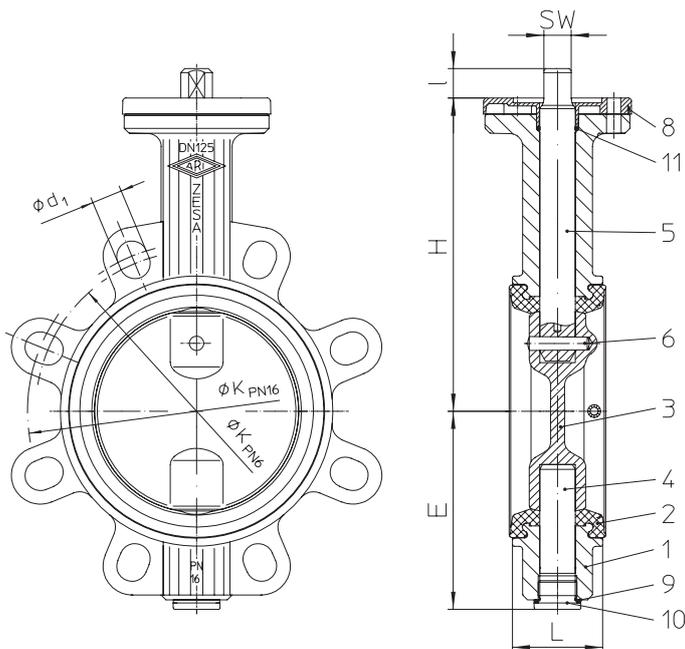
- Weichdichtend
- Wartungsfrei
- Günstige Zeta-Werte
- EPDM/NBR/FPM Manschettdichtung
- Zweifache Abdichtung der Klappenwelle
- Edelstahlscheibe
- Voll isolierbar gemäß Energieeinsparverordnung - EnEV
- Taupunktsperre
- Zentrische Scheibenlagerung
- Gehäuse aus Sphäroguss
- EPDM mit DIN DVGW Registrierung: Trinkwasser (DW6201BR0244)

**ARI-ZESA®:**

- Gehäuse mit Zentrieraugen

**ARI-GESA®:**

- Gehäuse mit Gewindeaugen
- als Endklappe
- Rohrleitung einseitig abflanschar

**Absperrklappe mit Zentrieraugen (Sphäroguss)**


Figur	Nenndruck	Werkstoff	Nennweite
20.012	PN6	EN-JS1030	DN25-300
21.012	PN10	EN-JS1030	DN25-500
22.012	PN16	EN-JS1030	DN25-500
Klappenscheibe:	1.4581		
Welle:	• 1.4021+QT • 1.4571		
Manschette:	• EPDM -10 °C bis +130 °C • NBR -10 °C bis +80 °C • FPM -10 °C bis +150 °C (nicht für Heißwasser einsetzbar)		
max. Differenzdruck:	16 bar (DN25-150) 10 bar (DN200-500)		
Betätigungselement: (siehe Seite 6-11)	• Rasthebel • Klemmhebel • Schneckenrad-Getriebe • Elektrischer Antrieb • Pneumatischer Antrieb		
<b>Prüfung:</b>			
Dichtheitsprüfung	DIN EN 12266-1 Leckrate A (DIN 3230 T3 Leckrate 1)		
DVGW-Registrierung	EPDM für Wasser DW-6201BR0244, nach DIN EN 1074-1/-2 einschließlich Desinfektionsprüfung, DVGW VP646 und DVGW W270 für Trinkwasser		

**Auszug möglicher Einsatzgebiete**

Kalt- und Kühlwasseranlagen, Heizungsanlagen, Trinkwasser- und Brauchwasseranlagen, Abwasseranlagen, Schwimmbadtechnik, Kraftwerkstechnik, Gas-/Deponiegasanlagen, Schiffbau, etc.  
(weitere Einsatzgebiete auf Anfrage)

**Auszug möglicher Durchflussmedien**

Kalt-, Warm- und Heißwasser, Trinkwasser, Brauchwasser, etc.  
(weitere Durchflussmedien auf Anfrage)

**Teilleiste**

Pos.	Bezeichnung	Fig. 20./21./22.012	
1	Gehäuse	EN-GJS-400-15, EN-JS1030	
2	Manschette	EPDM 73 / NBR 73 / FPM 73	
3	Klappenscheibe	GX5CrNiMoN19-11-2, 1.4581	
4	Zapfen	X20Cr13+QT, 1.4021+QT	X6CrNiMoTi17 12 2, 1.4571
5	Welle	X20Cr13+QT, 1.4021+QT	X6CrNiMoTi17 12 2, 1.4571
6	Kegelstift	X6CrNiMoTi17 12 2, 1.4571	
8	Isolierkappe *	PA 6	
9	Dichtring *	CU	
10	Verschlusschraube *	5.8-A2G	
11	O-Ring *	EPDM 73 / NBR 73 / FPM 73	

\* Ersatzteil

Angaben / Einschränkungen der Regelwerke sind zu beachten!

Betriebsanleitungen können auf Wunsch unter Telefon +49 (0)5207 / 994-0 oder Telefax +49 (0)5207 / 994-297 angefordert werden.

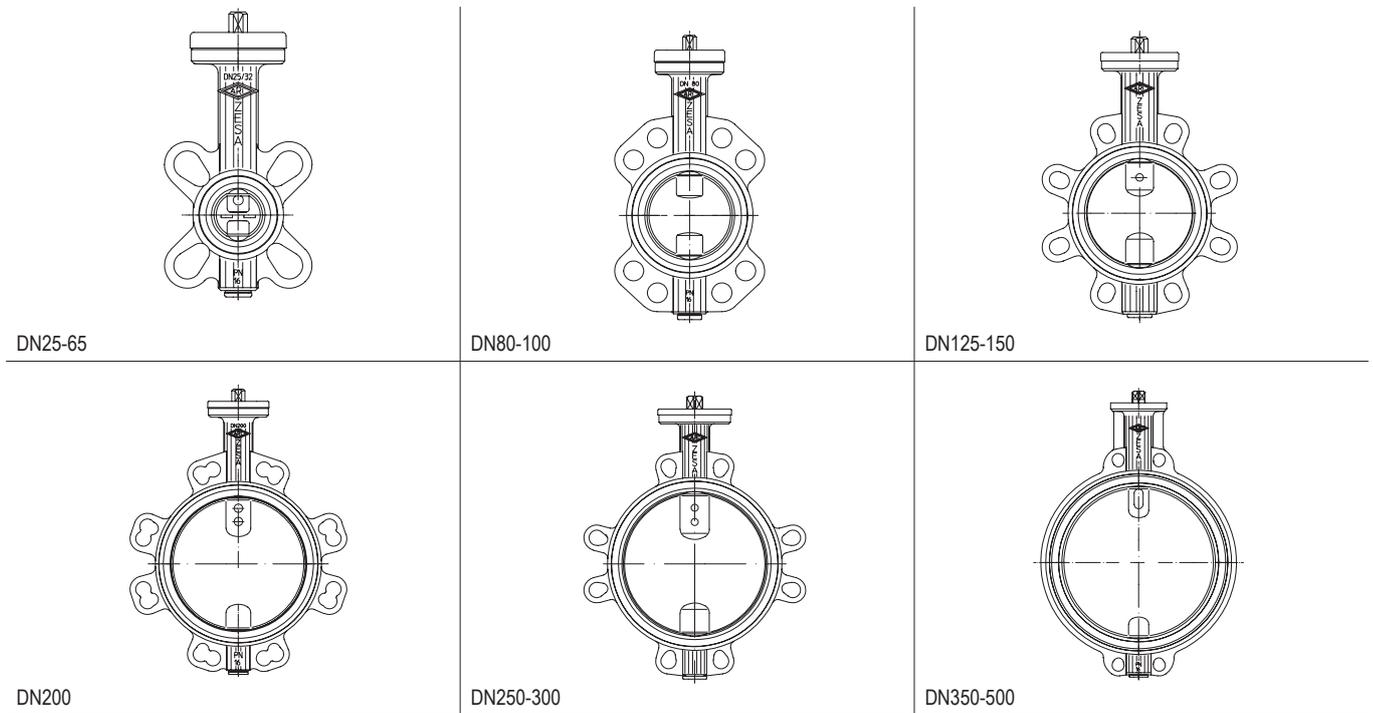
Das Einsatzgebiet der Armatur unterliegt der Verantwortung des Anlagenplaners bzw. -betreibers.

**Abmessungen und Gewichte**

	DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	500
L	(mm)	33	33	33	43	46	46	52	56	56	60	68	78	78	102	127
H	(mm)	128	128	134	140	150	158	179	196	212	246	273	302	358	407	495
E	(mm)	58	58	66	69	81	100	109	124	140	167	203	232	258	287	354
I	(mm)	15	15	15	15	15	15	15	18	18	18	24	24	26	42	42
SW	(mm)	11	11	11	11	11	11	11	17	17	17	22	22	22	30	30
Kvs-Wert	(m³/h)	26	26,5	49,6	116	259	377	763	1030	1790	3460	5070	7430	10320	13290	21180
Zeta-Wert	--	0,93	2,4	1,7	0,75	0,43	0,46	0,27	0,37	0,25	0,21	0,24	0,23	0,23	0,23	0,22
Gewichte	(kg)	1,4	1,4	1,6	2	2,6	3,2	4	4,6	8,6	12,6	19,4	29,4	43,9	67,7	111

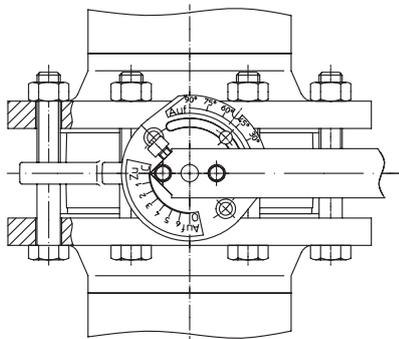
Standard-Flanschmaße siehe Seite 3

Baulänge FTF Grundreihe 20 nach DIN EN 558-1


**Druck-Temperatur-Zuordnung**

Werkstoff	PN	bar	-10°C bis 120°C	130°C	150°C
EN-JS1049	16	bar	16	15,8	15,5

Zwischenwerte der max. zulässigen Betriebsdrücke dürfen durch lineare Interpolation zwischen dem nächstliegenden niederen und höheren Temperaturwert errechnet werden.

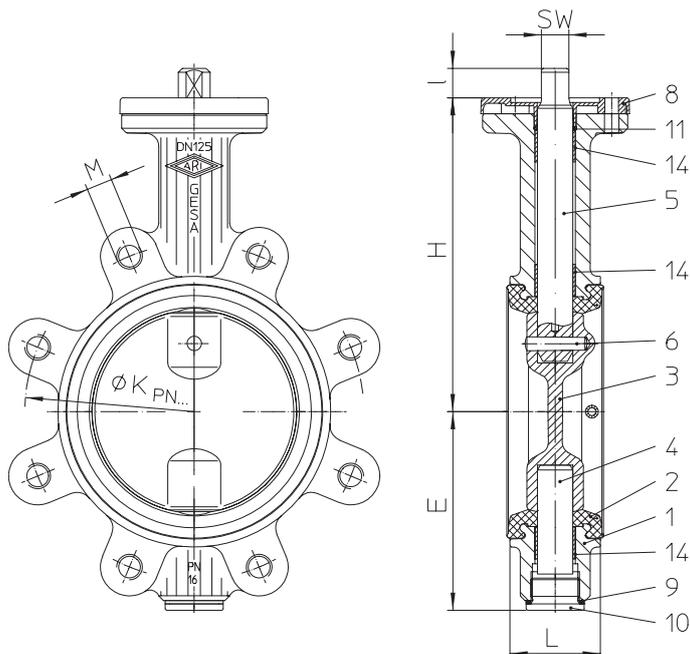

**ZESA®-Einklemm-Armatur**

Vorschweißflansche  
 PN 6 / PN 10 / PN 16  
 DIN EN 1092-1 / 11 / B1  
 (für Bördelflansche nach DIN EN 1092-1 ZIVA verwenden)  
 6kt-Schraube  
 DIN EN ISO 4016 W.-Nr. 4.6  
 6kt-Mutter  
 DIN EN ISO 4034 W.-Nr. 5

**Standard-Flanschmaße / 6kt-Schraube (Anzahl, Gewinde, Länge)**

		DN	25 <sup>1)</sup>	32 <sup>1)</sup>	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	500
PN6	ØK	(mm)	75	90	100	110	130	150	170	200	225	280	335	395	--	auf Anfrage	
PN6	n x Ød1	(mm)	4x11	4x14	4x14	4x14	4x14	4x18	4x18	8x18	8x18	8x18	8x18	8x22			
PN6	Anzahl	(Stk.)	4	4	4	4	4	4	4	8	8	8	12	12			
PN6	Gewinde		M10	M12	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20			
PN6	Länge	(mm)	80	80	80	90	90	100	110	120	120	130	140	160			
PN10	ØK	(mm)	85	100	110	125	145	160	180	210	240	295	350	400	460	515	620
PN10	n x Ød1	(mm)	4x18	4x18	4x18	4x18	4x18	4x18	4x18	8x18	8x22	8x22	8x22	8x22	4x22	4x28	4x28
PN10	Anzahl	(Stk.)	4	4	4	4	4	8	8	8	8	8	12	12	16	16	20
PN10	Gewinde		M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	M20	M20	M20	M24	M24
PN10	Länge	(mm)	90	90	90	100	110	110	120	130	130	140	150	160	160	200	220
PN16	ØK	(mm)	85	100	110	125	145	160	180	210	240	295	355	410	470	525	650
PN16	n x Ød1	(mm)	4x14	4x18	4x18	4x18	4x18	8x18	8x18	8x18	8x22	12x22	12x26	12x26	16x26	16x30	20x33
PN16	Anzahl	(Stk.)	4	4	4	4	4	8	8	8	8	12	12	12	16	16	20
PN16	Gewinde		M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	M24	M24	M24	M27	M30
PN16	Länge	(mm)	90	90	90	100	110	110	120	130	130	140	160	170	180	220	260

<sup>1)</sup> DN 25/32 zwischen Flansche PN16/DN20 einklemmbar

**Absperrklappe mit Gewindeaugen (Sphäroguss)**


Figur	Nenndruck	Werkstoff	Nennweite
21.013	PN10	EN-JS1030	DN25-500
22.013	PN16	EN-JS1030	DN25-500
Scheibe:	1.4581		
Welle:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1.4021+QT</li> <li>• 1.4571</li> </ul>		
Manschette:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• EPDM -10 °C bis +130 °C</li> <li>• NBR -10 °C bis +80 °C</li> <li>• FPM -10 °C bis +150 °C (nicht für Heißwasser einsetzbar)</li> </ul>		
max. Differenzdruck:	16 bar (DN25-150) 10 bar (DN200-500)		
Betätigungselement: (siehe Seite 6-11)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rasthebel</li> <li>• Klemmhebel</li> <li>• Schneckenrad-Getriebe</li> <li>• Elektrischer Antrieb</li> <li>• Pneumatischer Antrieb</li> </ul>		
Prüfung:			
Dichtheitsprüfung	DIN EN 12266-1 Leckrate A (DIN 3230 T3 Leckrate 1)		
DVGW-Registrierung	EPDM für Wasser DW-6201BR0244, nach DIN EN 1074-1/-2 einschließlich Desinfektionsprüfung, DVGW VP646 und DVGW W270 für Trinkwasser		

**Auszug möglicher Einsatzgebiete**

Kalt- und Kühlwasseranlagen, Heizungsanlagen, Trinkwasser- und Brauchwasseranlagen, Abwasseranlagen, Schwimmbadtechnik, Kraftwerkstechnik, Gas-/Deponiegasanlagen, Schiffbau, etc.  
(weitere Einsatzgebiete auf Anfrage)

**Auszug möglicher Durchflussmedien**

Kalt-, Warm- und Heißwasser, Trinkwasser, Brauchwasser, etc.  
(weitere Durchflussmedien auf Anfrage)

**Teilleiste**

Pos.	Bezeichnung	Fig. 20./21./22.012	
1	Gehäuse	EN-GJS-400-15, EN-JS1030	
2	Manschette	EPDM 73 / NBR 73 / FPM 73	
3	Klappenscheibe	GX5CrNiMoN19-11-2, 1.4581	
4	Zapfen	X20Cr13+QT, 1.4021+QT	X6CrNiMoTi17 12 2, 1.4571
5	Welle	X20Cr13+QT, 1.4021+QT	X6CrNiMoTi17 12 2, 1.4571
6	Kegelstift	X6CrNiMoTi17 12 2, 1.4571	
8	Isolierkappe *	PA 6	
9	Dichtring *	CU	
10	Verschlussschraube *	5.8-A2G	
11	O-Ring *	EPDM 73 / NBR 73 / FPM 73	
14	Zylinderbuchse	P1	

\* Ersatzteil

Angaben / Einschränkungen der Regelwerke sind zu beachten!

Betriebsanleitungen können auf Wunsch unter Telefon +49 (0)5207 / 994-0 oder Telefax +49 (0)5207 / 994-297 angefordert werden.

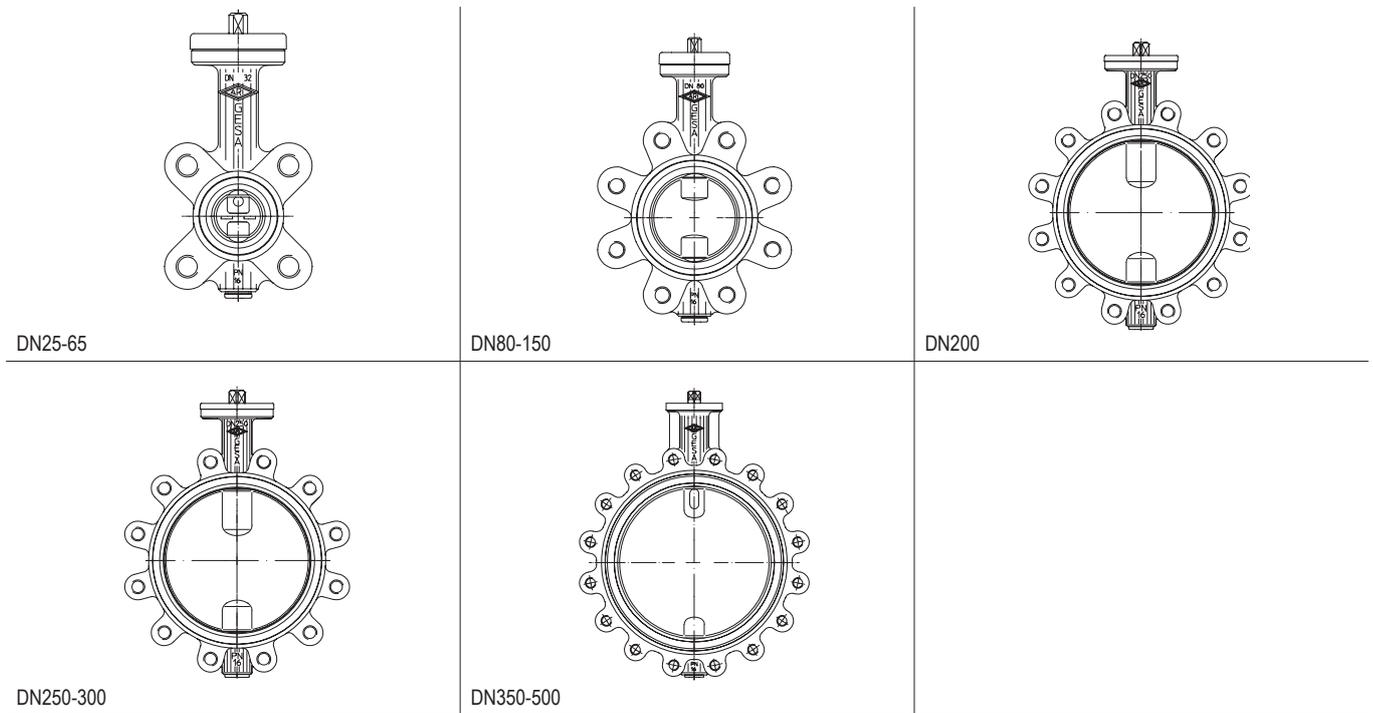
Das Einsatzgebiet der Armatur unterliegt der Verantwortung des Anlagenplaners bzw. -betreibers.

**Abmessungen und Gewichte**

	DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	500
L	(mm)	33	33	33	43	46	46	52	56	56	60	68	78	78	102	127
H	(mm)	128	128	134	140	150	158	179	196	212	246	273	302	358	407	495
E	(mm)	58	58	66	69	81	100	109	124	140	167	203	232	258	287	354
I	(mm)	15	15	15	15	15	15	15	18	18	18	24	24	26	42	42
SW	(mm)	11	11	11	11	11	11	11	17	17	17	22	22	22	30	30
Kvs-Wert	(m <sup>3</sup> /h)	26	26,5	49,6	116	259	377	763	1030	1790	3460	5070	7430	10320	13290	21180
Zeta-Wert	--	0,93	2,4	1,7	0,75	0,43	0,46	0,27	0,37	0,25	0,21	0,24	0,23	0,23	0,23	0,22
Gewichte	(kg)	1,8	18	2	2,8	3,2	4,8	6,2	8,8	11	15,6	24,8	36	55,6	85	146

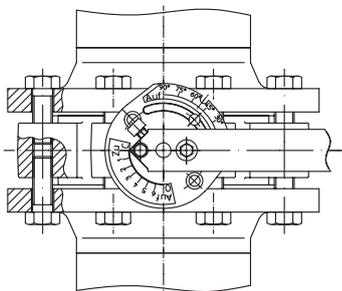
Standard-Flanschmaße siehe Seite 5

Baulänge FTF Grundreihe 20 nach DIN EN 558-1


**Druck-Temperatur-Zuordnung**

Werkstoff	PN		-10°C bis 120°C	130°C	150°C
EN-JS1049	16	bar	16	15,8	15,5

Zwischenwerte der max. zulässigen Betriebsdrücke dürfen durch lineare Interpolation zwischen dem nächstliegenden niederen und höheren Temperaturwert errechnet werden.


**GESA®-Einklemm-Armatur**

Vorschweißflansche

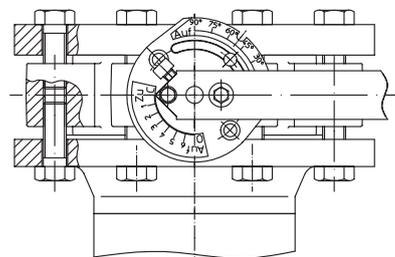
PN 10 / PN 16

DIN EN 1092-1 / 11 / B1

(für Bördelflansche nach DIN EN 1092-1 ZIVA verwenden)

6kt-Schraube

DIN EN ISO 4016 W.-Nr. 4.6


**GESA®-End-Armatur**

Vorschweißflansche

PN 10 / PN 16

DIN EN 1092-1 / 11 / B1

(für Bördelflansche nach DIN EN 1092-1 ZIVA verwenden)

6kt-Schraube

DIN EN ISO 4016 W.-Nr. 4.6

Bei Einsatz der Armatur als Endabschluss wird bei Instandsetzungsarbeiten eine Sicherungsmaßnahme z.B. Steckscheibe, Blindflansch ect., entsprechend Vorgabe der Berufsgenossenschaft der Gas- und Wasserwerke, gefordert.

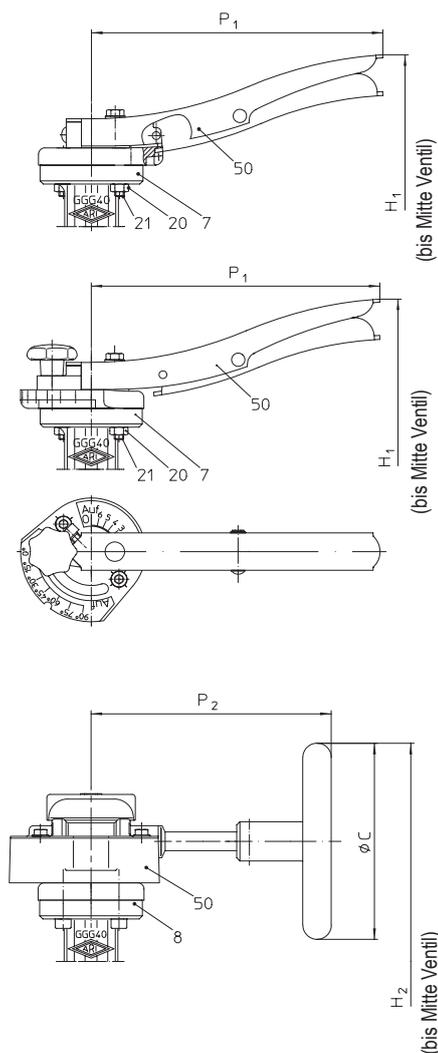
**Um die Dichtheit im Abschluss zu gewährleisten ist ein Blind- oder Gegenflansch notwendig.**

Der Einbau zwischen abweichenden Flanschen ist nicht oder nur unter besonderer Sorgfalt möglich. Ggf. bitten wir um Rücksprache.

**Bei Einbau-, Umbau- und Wartungsarbeiten sind geltende Vorschriften und ARI-Betriebsanleitungen zu beachten.**

**Standard-Flanschmaße / 6kt-Schraube (Anzahl, Gewinde, Länge)**

	DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	500
PN10 ØK	(mm)	85	100	110	125	145	160	180	210	240	295	350	400	460	515	620
PN10 n x M	(mm)	4xM12	4xM16	4xM16	4xM16	4xM16	8xM16	8xM16	8xM16	8xM20	8xM20	12xM20	12xM20	16xM20	16xM24	20xM24
PN10 Anzahl	(Stk.)	8	8	8	8	8	16	16	16	16	16	24	24	32	32	40
PN10 Gewinde		M12	M16	M20	M20	M20	M20	M20	M24	M24						
PN10 Länge	(mm)	30	30	30	35	35	40	40	45	45	50	55	55	60	70	85
PN16 ØK	(mm)	85	100	110	125	145	160	180	210	240	295	355	410	470	525	650
PN16 n x Ød1	(mm)	4xM12	4xM16	4xM16	4xM16	4xM16	8xM16	8xM16	8xM16	8xM20	12xM20	12xM24	12xM24	16xM24	16xM27	20xM30
PN16 Anzahl	(Stk.)	8	8	8	8	8	16	16	16	16	24	24	24	32	32	40
PN16 Gewinde		M12	M16	M20	M20	M24	M24	M24	M27	M30						
PN16 Länge	(mm)	30	30	30	35	35	40	40	45	45	50	55	60	60	75	100

**mit manuellem Antrieb**

**Rasthebel**

Zur leichteren Bedienbarkeit empfehlen wir ab DN125 den Aufbau eines Getriebes, insbesondere bei unzugänglichen Einbauverhältnissen (siehe unten).

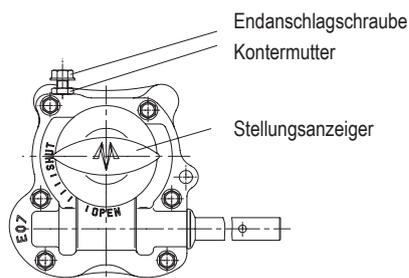
**Klemmhebel**

- Kappe umrüstbar für Klemmhebelausführung
- mit Winkelbegrenzung (stufenlos einstellbar)

Zur leichteren Bedienbarkeit empfehlen wir ab DN125 den Aufbau eines Getriebes, insbesondere bei unzugänglichen Einbauverhältnissen (siehe unten).

**Schneckenrad-Getriebe**

- stufenlos einstellbar
- selbsthemmend



Die ZU-Stellung ist durch eine justierbare Endanschlagschraube auf  $\pm 5^\circ$  verstellbar.

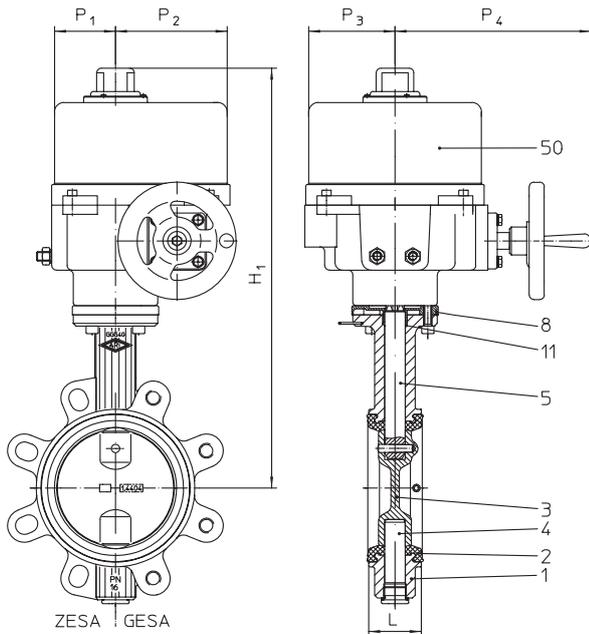
**Teilleiste**

Pos.	Bezeichnung	Fig. 20./21./22.012; 21./22.013
7	Rasthebelkappe *	PA 6
8	Isolierkappe *	PA 6
20	6kt-Mutter *	5-A2B
21	Zylinderschraube *	8.8-A2B
50	Rasthebel	DC01, 1.0330 (oberflächenbehandelt)
50	Klemmhebel	DC01, 1.0330 (oberflächenbehandelt)
50	Schneckenrad-Getriebe	

\* Ersatzteil

**Abmessungen und Gewichte**

	DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	500
H1	(mm)	187	187	193	199	209	217	238	263	279	313	--	--	--	--	--
P1	(mm)	184	184	184	184	184	184	184	273	273	273	--	--	--	--	--
H2	(mm)	217	217	223	229	239	247	268	285	301	335	428	457	513	603	691
P2	(mm)	152	152	152	152	152	152	152	152	152	152	278	278	278	320	320
ØC	(mm)	125	125	125	125	125	125	125	125	125	125	250	250	250	315	315
Getriebetyp		SE07	SE10	SE10	SE10	SE12	SE12									
ZESA® mit Hebel	(kg)	1,8	1,8	2,0	2,4	3,0	3,6	4,4	7,4	9,4	13,4	--	--	--	--	--
GESA® mit Hebel	(kg)	2,2	2,2	2,4	3,2	3,6	5,2	6,6	9,6	11,8	14,9/16,4	--	--	--	--	--
ZESA® mit Getriebe	(kg)	3,3	3,3	3,5	3,9	4,5	5,1	5,9	8,5	10,5	14,5	24,4	34,4	49	75,6	120
GESA® mit Getriebe	(kg)	3,7	3,7	3,9	4,7	5,1	6,7	8,1	10,7	12,9	16/17,8	29,8	41	61	97	157

**Absperrklappe mit elektrischem Schwenkantrieb, Typ: rotork**

**rotork**
**Elektrischer Schwenkantrieb**

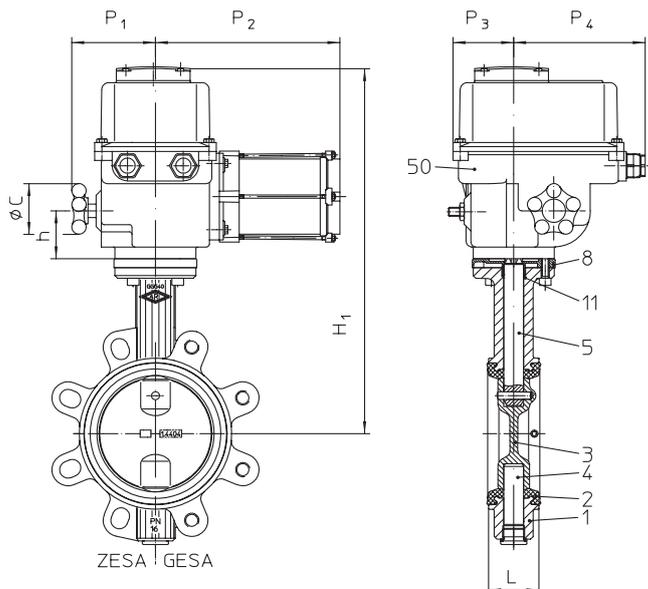
- für Kurzzeitbetrieb S 2-5 Min.  
(Aussetzbetrieb S3 30% ED, max. 60 c/h,  
max. Regelmoment = ca. 50% Nennmoment)
- 230V 50Hz
- Schutzart IP 67
- Temperaturwächter im Motor
- Wegschalter
- **Zusatzoptionen:**
  - Potentiometer (1000 Ohm)
  - Stellungsregler 4-20 mA
  - Stellungsrückmeldung 4-20 mA
  - Heizung
- **Spannungen:**  
12V DC/AC, 24V DC/AC, 110V  
andere Spannungen auf Anfrage

**Beim Anschluss der Antriebe ist nach dem Anschlussplan in der jeweiligen Betriebsanleitung vorzugehen!**

**Abmessungen und Gewichte**

	DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
H1	(mm)	278	278	284	290	300	308	379	451	467	501
P1	(mm)	35	35	35	35	35	35	54	82	82	82
P2	(mm)	80	80	80	80	80	80	54	118	118	118
P3	(mm)	54	54	54	54	54	54	54	100	100	100
P4	(mm)	54	54	54	54	54	54	54	230	230	230
Antriebstyp		ROM-1						ROM-A	ROM-2	ROM-3	
Stellzeit	(s)	13						24	17	26	
ZESA®	(kg)	3,3	3,3	3,5	4	4,4	5	6,9	16	17,7	22,1
GESA®	(kg)	3,7	3,7	4	4,7	5,2	6,8	9,3	18,5	20	25

Betriebsanleitungen können auf Wunsch unter Telefon +49 (0)5207 / 994-0 oder Telefax +49 (0)5207 / 994-297 angefordert werden.

**Absperrklappe mit elektrischem Schwenkantrieb, Typ: Deufra**

**Deufra**
**Elektrischer Schwenkantrieb**

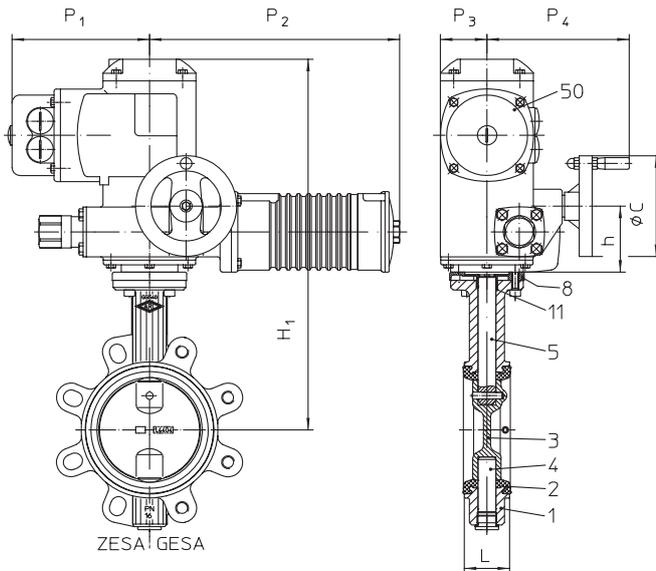
- für Stellbetrieb S4 30% (optional: Regelbetrieb S4 50%)
- 230V 50Hz (400V 50Hz (nicht bei OA3))
- Schutzart IP 67
- Temperaturwächter im Motor
- Heizung
- **Zusatzoptionen:**
  - Wegschalter
  - Potentiometer
  - Stellungsregler 0-10V / 4-20mA
  - Stellungsrückmeldung
- **Sonderantriebe:**
  - Netzausfallrückstellung Typ FQ
  - andere Spannungen auf Anfrage

**Beim Anschluss der Antriebe ist nach dem Anschlussplan in der jeweiligen Betriebsanleitung vorzugehen!**

**Abmessungen und Gewichte**

	DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	500	
H1	(mm)	352	352	358	364	374	382	403	420	436	470	453	527	585	620	708	
h	(mm)	53	53	53	53	53	53	53	53	53	53	100	100	100	86	86	
ØC	(mm)	60	60	60	60	60	60	60	60	60	100	160	250	250	250	250	
P1	(mm)	90	90	90	90	90	90	90	90	90	98	167	169	169	172	172	
P2	(mm)	160	160	160	160	160	160	202	202	202	260	312	340	340	392	392	
P3	(mm)	65	65	65	65	65	65	65	65	65	65	89	89	89	133	133	
P4	(mm)	125	125	125	125	125	125	125	125	125	125	226	226	226	284	284	
Antriebstyp		OA3						OA6			OA8		OA15	AS25	AS50	BS100	
Stellzeit	(s)	6						6			15		10	30		30	
ZESA®	(kg)	7,1	7,1	7,3	7,8	8,2	8,8	9,9	13,4	14,8	18,9	37,4	45,5	61	100	141	
GESA®	(kg)	7,5	7,5	7,8	8,5	9	10,6	12,2	15,8	17,2	21,1/21,8	43	54	74	121	181	

Betriebsanleitungen können auf Wunsch unter Telefon +49 (0)5207 / 994-0 oder Telefax +49 (0)5207 / 994-297 angefordert werden.

**Absperrklappe mit elektrischem Schwenkantrieb, Typ: Auma**

**Auma**
**Elektrischer Schwenkantrieb**

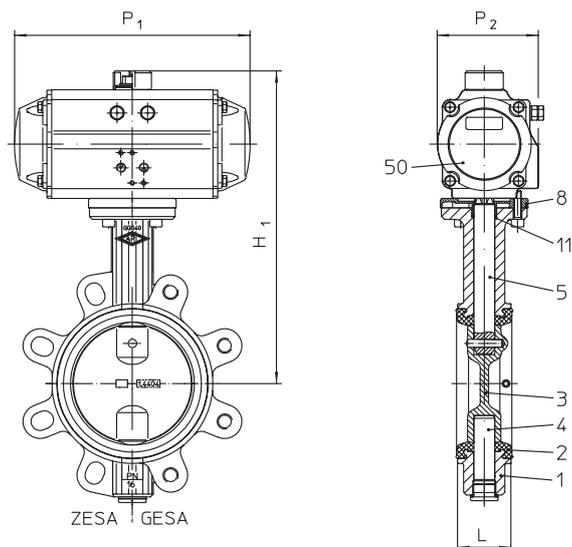
- für Kurzzeitbetrieb S 2-15 Min. (Regelbetrieb S4 25%)
- 400V 50Hz (230V 50Hz)
- Schutzart IP 67
- Temperaturwächter im Motor
- Heizung
- **Zusatzoptionen:**
  - Wegschalter
  - Potentiometer
  - Auma Matic
  - Stellungsregler 0-10V / 4-20mA
  - Stellungsrückmeldung
- andere Spannungen auf Anfrage

**Beim Anschluss der Antriebe ist nach dem Anschlussplan in der jeweiligen Betriebsanleitung vorzugehen!**

**Abmessungen und Gewichte**

	DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	500	
H1	(mm)	403	403	409	415	425	433	454	471	487	521	548	593	651	722	810	
h	(mm)	82	82	82	82	82	82	82	82	82	82	82	88	88	102	102	
ØC	(mm)	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	
P1	(mm)	195	195	195	195	195	195	195	195	195	195	195	205	205	205	205	
P2	(mm)	291	291	291	291	291	291	291	291	291	291	291	301	301	301	301	
P3	(mm)	58	58	58	58	58	58	58	58	58	58	58	75	75	75	75	
P4	(mm)	191	191	191	191	191	191	191	191	191	191	191	216	216	233	233	
Antriebstyp		SG05										SG07		SG10		SG12	
Stellzeit	(s)	16										16		16		32	
ZESA®	(kg)	19,9	19,9	21,1	20,6	21	21,6	22,4	24,6	26	30,5	38,4	53,5	69	99	140	
GESA®	(kg)	20,3	20,3	20,6	21,3	21,8	23,4	24,8	27	28,4	32,1/33,4	44,5	62	82	120	180	

Betriebsanleitungen können auf Wunsch unter Telefon +49 (0)5207 / 994-0 oder Telefax +49 (0)5207 / 994-297 angefordert werden.

**Absperrklappe mit pneumatischem Schwenkantrieb, Typ: AIR TORQUE**

**AIR TORQUE**
**Pneumatischer Schwenkantrieb**

- Funktion: doppelt wirkend  
einfach wirkend, Feder schließt (öffnet)
  - Steuerdruck 6 bar (=0,6 MPa)
  - Stellungenanzeiger
  - **Zusatzoptionen:**
    - Endschalter auf / zu
    - Magnetventil
    - Drosselschalldämpfer
    - Stellungsregler
- andere Steuerdrücke auf Anfrage

**Beim Anschluss der Antriebe ist nach dem Anschlussplan in der jeweiligen Betriebsanleitung vorzugehen!**

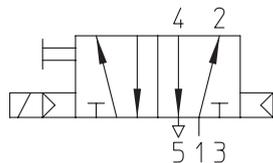
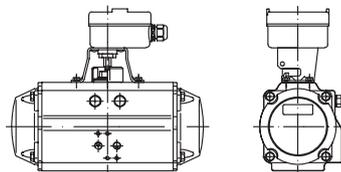
**Abmessungen und Gewichte**

		DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	500	
doppelt wirkend	H1	(mm)	233	233	239	245	255	263	301	331	347	393	448	509	567	635	792	
	P1	(mm)	159	159	159	159	159	159	211	248	248	269	315	409	409	438	543	
	P2	(mm)	83	83	83	83	83	83	95	106	106	123	141	172	172	187	222	
	Antriebstyp		DR30						DR60			DR100		DR150	DR220	DR450	DR600	DR1200
	ZESA®	(kg)	3	3	3,2	3,7	4,1	4,7	6,6	10	11,4	18,6	27,8	43	59	90	147	
GESA®	(kg)	3,4	3,4	3,7	4,4	4,9	6,5	9	12,4	13,8	19,5/21	33,9	51,5	72	111	187		
einfach wirkend	H1	(mm)	233	233	239	245	272	293	326	371	399	453	500	597	655	758	877	
	P1	(mm)	159	159	159	159	211	248	269	315	345	409	438	543	543	621	684	
	P2	(mm)	83	83	83	83	95	106	123	141	152	172	187	222	222	262	330	
	Antriebstyp (schließt)		30SC6				60SC6	100SC6	150SC6	220SC6	300SC6	450SC6	600SC6	1200SC6		2000SC6	3000SC6	
	Antriebstyp (öffnet)		30SO5				60SO5	100SO5	150SO5	220SO5	450SO5		900SO5	1200SO5		2000SO5	3000SO5	
	ZESA®	(kg)	3,1	3,1	3,3	3,8	5,7	7,5	10,4	16	20,2	30,2	43,4	73,6	89	134	213	
GESA®	(kg)	3,5	3,5	3,8	4,5	6,5	9,3	12,8	18,4	22,6	32,2/33,7	49,5	82,1	102	155	253		

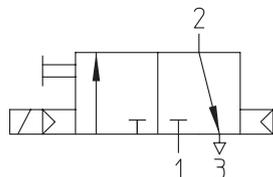
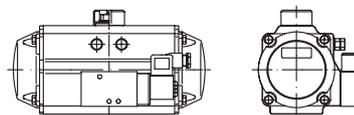
Betriebsanleitungen können auf Wunsch unter Telefon +49 (0)5207 / 994-0 oder Telefax +49 (0)5207 / 994-297 angefordert werden.

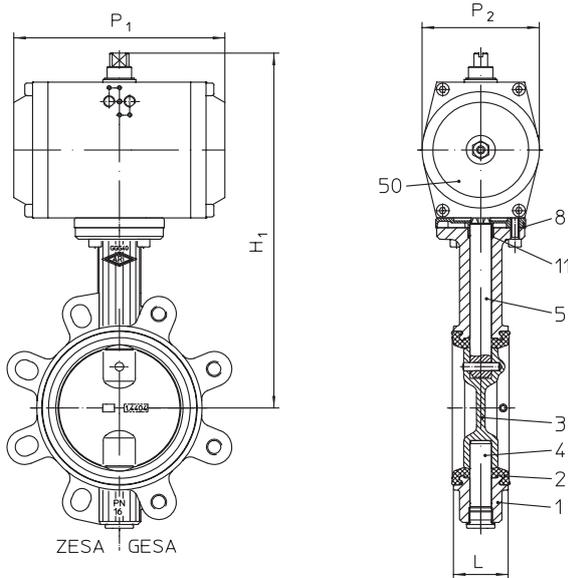
**Magnetventil:**

zum Steuern von doppelwirkenden Antrieben

**5/2 - Wege**

**Zusatzoptionen: Endschalter im Gehäuse**

**Magnetventil:**

zum Steuern von einfachwirkenden Antrieben

**3/2 - Wege**

**Zusatzoptionen: Magnetventil**


**Absperrklappe mit pneumatischem Schwenkantrieb, Typ: bar**

**bar**  
**Pneumatischer Schwenkantrieb**

• Funktion: doppelt wirkend  
 einfach wirkend, Feder schließt (öffnet)

• Steuerdruck 6 bar (=0,6 MPa)

• **Zusatzoptionen:**

- Endschalter auf / zu
- Magnetventil
- Drossel
- Stellungsanzeiger
- Stellungsregler
- andere Steuerdrücke auf Anfrage

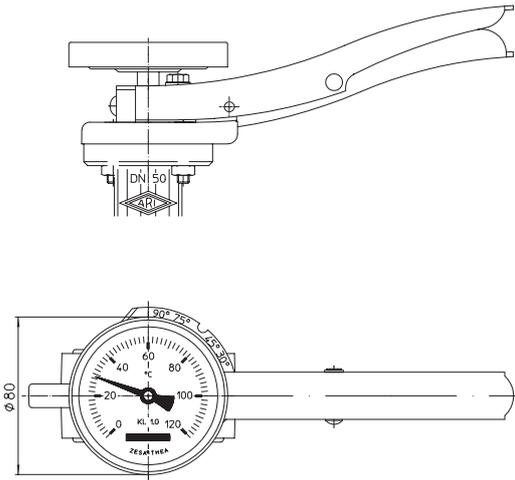
**Beim Anschluss der Antriebe ist nach dem Anschlussplan in der jeweiligen Betriebsanleitung vorzugehen!**

**Abmessungen und Gewichte**

		DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	500	
doppelt wirkend	H1	(mm)	232	232	238	244	254	276	297	343	359	416	443	530	588	637	782	
	P1	(mm)	127	127	127	127	127	140	140	209	209	222	292	337	337	377	462	
	P2	(mm)	72	72	72	72	72	82	82	108	108	120	120	172	172	172	224	
	Antriebstyp		GTD 58/90					GTD 68/90			GTD 98/90		GTD 110/90	GTD 115/90	GTD143/90		GTD 163/90	GTD 210/90
	ZESA®	(kg)	2,3	2,3	2,5	3	3,4	4,5	5,4	9,6	11	17,3	26,5	42,9	58,5	86,5	143	
	GESA®	(kg)	2,7	2,7	3	3,7	4,2	6,3	7,7	12	13,4	19,3/20,2	32,6	51,4	71,5	107,5	183	
einfach wirkend	H1	(mm)	246	246	252	258	280	296	349	366	382	436	501	587	645	741	829	
	P1	(mm)	140	140	140	140	161	182	222	222	292	298	337	462	462	603	603	
	P2	(mm)	82	82	82	82	94	100	120	120	120	137	172	224	224	272	272	
	Antriebstyp (schließt)		GTE 68/90					GTE 78/90	GTE 88/90	GTE 98/90	GTE 110/90	GTE 115/90	GTE 127/90	GTE 143/90	GTE 210/90		GTE 250/90	
	Antriebstyp (öffnet)		GTE 68/90					GTE 78/90	GTE 88/90	GTE 110/90		GTE 115/90	GTE 127/90	GTE 143/90	GTE 210/90		GTE 250/90	
	ZESA®	(kg)	3	3	3,2	3,7	4,9	6	9,8	12,4	16	22,8	37,5	66,8	82	136	177	
GESA®	(kg)	3,4	3,4	3,7	4,5	5,6	7,8	12,2	14,8	18,4	24,8/25,7	43,6	75,3	95	157	217		

Betriebsanleitungen können auf Wunsch unter Telefon +49 (0)5207 / 994-0 oder Telefax +49 (0)5207 / 994-297 angefordert werden.

<p><b>Magnetventil:</b> zum Steuern von doppelwirkenden Antrieben <b>5/2 - Wege</b></p>	<p><b>Zusatzoptionen: Endschalter im Gehäuse</b></p>	<p><b>Zusatzoptionen: Endschalter</b></p>
<p><b>Magnetventil:</b> zum Steuern von einfachwirkenden Antrieben <b>3/2 - Wege</b></p>	<p><b>Zusatzoptionen: Magnetventil</b></p>	

**THEA® - Integrierte THERmo-Anzeige**

**je ein Thermometer separat für**

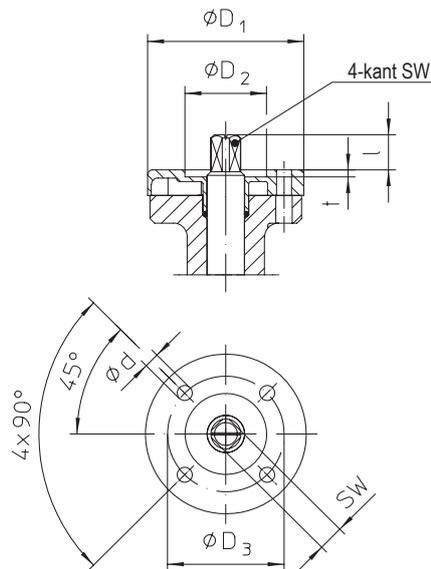
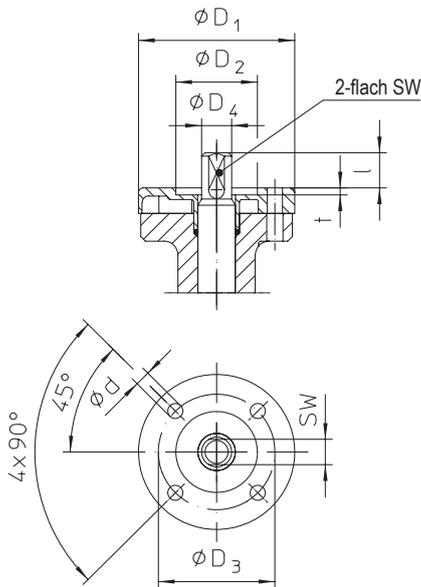
- Kälte (-20°C bis +40°C)
- Wärme (0°C bis +120°C)

• Anzeige: Genauigkeitsklasse 1,0 (Thermometer an ARI-THEA angepasst)

 Nennweitenbereich: DN 25 / 32 - DN 40  
 DN 50 - DN 80  
 DN 100  
 DN 125 - DN 200

**Bestelltext:**

 Thermo-Anzeige mit Messbereich .....,  
 für Nennweitenbereich .....

**Montage durch Einstecken in Bohrung des Hebels (jederzeit vor Ort nachrüstbar).**
**Anschlussflansch**
**DN25-200**
**DN250-500**


	DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	500
Anschluss EN ISO 5211		F 05									F 07	F 10		F 14		
2-flach SW	(mm)	11 <sub>d11</sub>									17 <sub>d11</sub>	--		--		
4-kant SW	(mm)	--									--	22 <sub>d11</sub>		30 <sub>d11</sub> <sup>1)</sup>		
Ød	(mm)	7									9	11		18		
ØD1	(mm)	65									90	125		175		
ØD2	(mm)	35 <sup>H10</sup>									55 <sup>H10</sup>	70 <sup>H10</sup>		100 <sup>H10</sup>		
ØD3	(mm)	50									70	102		140		
ØD4	(mm)	12,9									19,7	--		--		
l	(mm)	15									18	24		40		
t	(mm)	3									3	3		4		

<sup>1)</sup> abweichend von EN ISO5211

**Bei Bestellung bitte angeben:**

- Figur-Nummer
- Nenndruck
- Nennweite
- Manschetten-Werkstoff
- Scheiben-/Wellen-Werkstoff
- Betätigungselement
- Evtl. Sonderausführungen / Zubehör

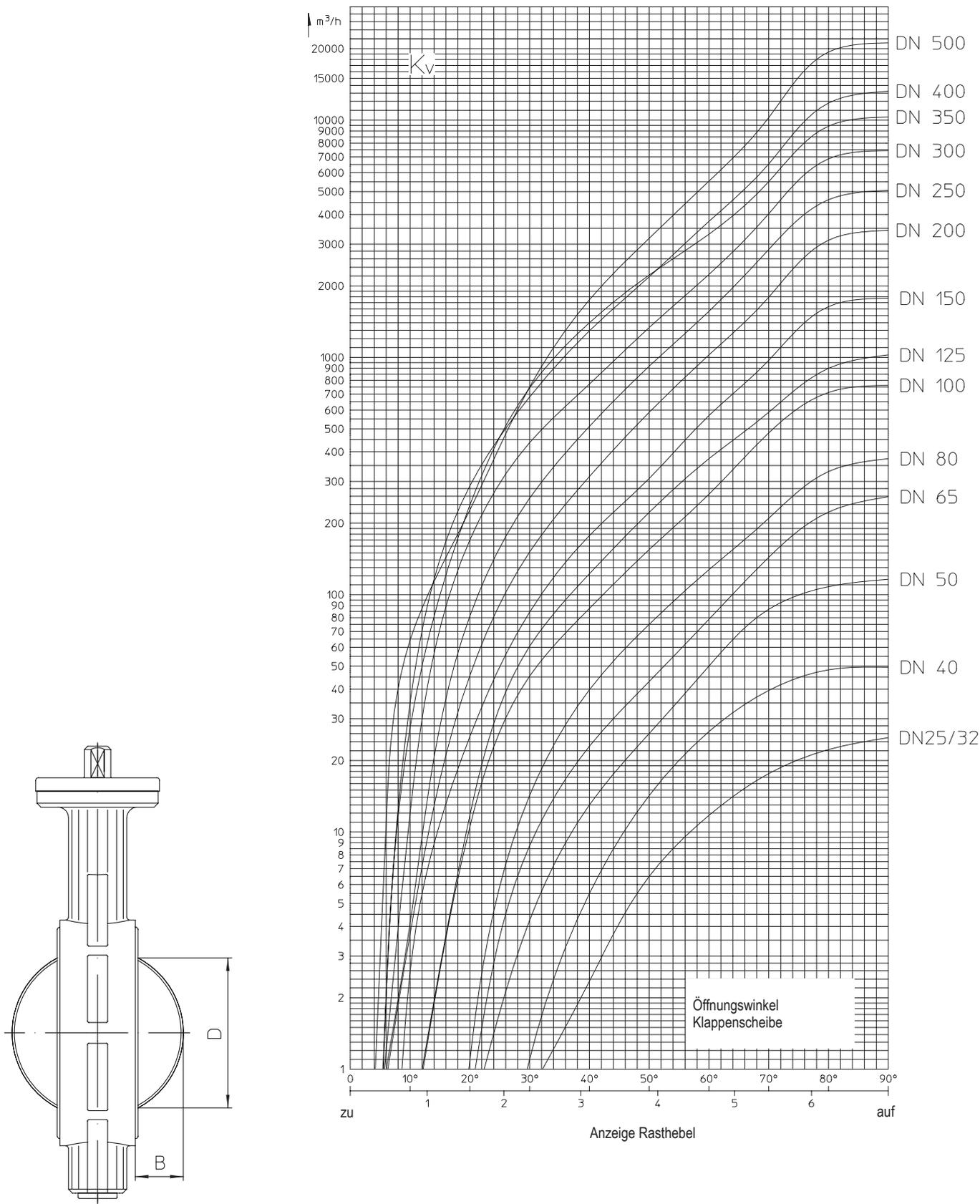
**Der Einsatz im Ex-Bereich (ATEX) ist bei der Bestellung anzugeben.**
**Beispiel:**

Figur 22.012; Nenndruck PN16; Nennweite DN100; Manschette aus EPDM, Scheibe/Welle aus 1.4581/1.4021, mit Rasthebel und integrierter Thermo-Anzeige (-20 bis 40°C).

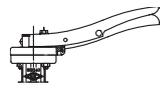
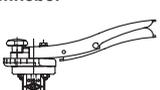
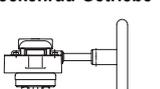
 Maße in mm  
 Gewichte in kg  
 1 bar  $\hat{=}$  10<sup>5</sup> Pa  $\hat{=}$  0,1 MPa  
 Kvs in m<sup>3</sup>/h

**Kvs-Wert und Zeta-Wert**

	DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	500
<b>Kvs-Wert</b>	(m <sup>3</sup> /h)	26	26,5	49,6	116	259	377	763	1030	1790	3460	5070	7430	10320	13290	21180
<b>Zeta-Wert</b>	--	0,93	2,4	1,7	0,75	0,43	0,46	0,27	0,37	0,25	0,21	0,24	0,23	0,23	0,23	0,22


**Klappenüberstand zur Baulänge**

	DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	500
<b>B</b>	(mm)	--	--	5	5	11	18	25	36	48	71	91	112	132	147	188
<b>D</b>	(mm)	--	--	26	29	49	68	88	115	142	194	243	292	333	383	486

DN		25-50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	500				
Anschlussflansch EN ISO 5211		F 05			F 07			F 10			F 14						
2-flach SW	(mm)	11 <sub>d11</sub>			17 <sub>d11</sub>			--			--						
4-kant SW	(mm)	--			--			22 <sub>d11</sub>			30 <sub>d11</sub> abweichend von EN ISO5211						
manueller Antrieb	Rasthebel 	Größe		I		II		--									
	Klemmhebel 	Größe		I		II		--									
	Schneckenrad-Getriebe 	Typ		SE07			SE10			SE12							
Elektrischer Schwenkantrieb	rotork (230V 50Hz) 	Typ		ROM-1		ROM-A	ROM-2	ROM-3		--							
	Deufra (230V 50Hz) 	Typ		OA3		OA6	OA8		OA15	AS25	AS50	BS100					
	Auma (400V 50Hz) 	Typ		SG05			SG07			SG10	SG12						
Pneumatischer Schwenkantrieb	AIR TORQUE 	doppelt wirkend		Typ		DR30		DR60	DR100		DR150	DR220	DR450	DR600	DR1200		
		einfach wirkend	Feder schließt		Typ		30SC6	60SC6	100SC6	150SC6	220SC6	300SC6	450SC6	600SC6	1200SC6	2000 SC6	3000 SC6
			Feder öffnet		Typ		30SO5	60SO5	100SO5		150SO5	220SO5		450SO5	900SO5	1200 SO5	2000 SO5
	bar 	doppelt wirkend		Typ		GTD58/90		GTD68/90		GTD98/90		GTD 110/90	GTD 115/90	GTD143/90	GTD 163/90	GTD 210/90	
		einfach wirkend	Feder schließt		Typ		GTE 68/90-12	GTE 78/90-10	GTE 88/90-10	GTE 98/90-12	GTE 110/90-12	GTE 115/90-12	GTE 127/90-12	GTE 143/90-12	GTE210/90-10		GTE250/90-8
			Feder öffnet		Typ		GTE 68/90-8	GTE 78/90-8	GTE 88/90-8	GTE 110/90-8		GTE 115/90-6	GTE 127/90-8	GTE 143/90-8	GTE210/90-8	GTE250/90-6	